

# HAMRON



- SE** Bruksanvisning för dammsugare våt/torr 12V
- NO** Bruksanvisning for støvsuger våt/tørr 12 V
- PL** Instrukcja obsługi odkurzacza na sucho/mokro 12 V
- EN** Operating Instructions for Vacuum Cleaner Wet/Dry 12V

- SE** - Bruksanvisning i original
- NO** - Bruksanvisning i original
- PL** - Instrukcja obsługi w oryginale
- EN** - Operating instructions in original

Date of production: 2013-12-20

© Jula AB

<b>SVENSKA</b> .....	<b>5</b>
<b>SÄKERHETSANVISNINGAR</b> .....	<b>5</b>
<b>TEKNISKA DATA</b> .....	<b>6</b>
<b>BESKRIVNING</b> .....	<b>7</b>
DELAR .....	7
<b>MONTERING</b> .....	<b>8</b>
UPPACKNING OCH INSTALLATION .....	8
<b>HANDHAVANDE</b> .....	<b>9</b>
TORRDAMMSUGNING .....	10
VÅTDAMMSUGNING .....	10
TÖMNING AV BEHÅLLARE .....	11
FÖRVARING .....	11
BATTERI .....	11
BATTERIBYTE .....	11
<b>NORSK</b> .....	<b>13</b>
<b>SIKKERHETSANVISNINGER</b> .....	<b>13</b>
<b>TEKNISKE DATA</b> .....	<b>14</b>
<b>BESKRIVELSE</b> .....	<b>15</b>
DELER .....	15
<b>MONTERING</b> .....	<b>16</b>
OPPAKKING OG INSTALLASJON .....	16
<b>BRUK</b> .....	<b>17</b>
TØRRSTØVSUGING .....	18
VÅTSTØVSUGING .....	18
TØMMING AV BEHOLDER .....	19
OPPBEVARING .....	19
BATTERI .....	19
SKIFTE BATTERI .....	19
<b>POLSKI</b> .....	<b>21</b>
<b>ZASADY BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	<b>21</b>
<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>22</b>
<b>OPIS</b> .....	<b>23</b>
CZĘŚCI .....	23
<b>MONTAŻ</b> .....	<b>24</b>
ROZPAKOWYWANIE I INSTALACJA .....	24

<b>OBŚLUGA</b> .....	<b>.25</b>
ODKURZANIE NA SUCHO .....	.26
ODKURZANIE NA MOKRO .....	.26
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA .....	.27
PRZECHOWYWANIE .....	.27
AKUMULATOR .....	.27
WYMIANA AKUMULATORÓW .....	.27

---

## **ENGLISH** .....

<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>29</b>
<b>TECHNICAL DATA</b> .....	<b>30</b>
<b>DESCRIPTION</b> .....	<b>31</b>
PARTS .....	31
<b>ASSEMBLY</b> .....	<b>32</b>
UNPACKING AND INSTALLATION .....	.32
<b>OPERATION</b> .....	<b>.33</b>
DRY VACUUM CLEANING .....	.34
WET VACUUM CLEANING .....	.34
EMPTYING THE CONTAINER .....	.35
STORAGE .....	.35
BATTERY .....	.35
BATTERY REPLACEMENT .....	.35

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet. Håll barn borta från apparaten. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

### **VARNING!** Undvik elolycksfall.

- Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar och alla varningsmärken på apparaten före användning. Apparaten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar.
- Använd inte apparaten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Försök aldrig suga upp sådana ämnen.
- Använd inte apparaten för att suga upp brinnande eller glödande föremål, som cigaretter eller varm aska.
- Använd inte apparaten för att suga upp hälsoskadliga ämnen.
- Förvara apparaten inomhus. Max. förvaringstemperatur: 38 °C. Utsätt inte laddare, sladd och/eller stickpropp för värme. Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden, stickproppen eller laddaren är skadad. Lämna apparaten till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering.
- För aldrig in några föremål eller kroppsdelar genom apparatens öppningar. Håll ventilationsöppningar rena. Håll hår, kläder, händer, smycken och andra främmande föremål borta från rörliga delar.
- Använd inte apparaten om inte alla filter är på plats.
- Var försiktig vid dammsugning av trappor.
- Försök inte ladda batteriet med någon annan laddare än den medföljande.
- Använd inte andra tillbehör än dem som rekommenderas av apparattillverkaren – risk för personskada.
- Hantera inte apparaten, sladden, stickproppen eller laddaren med våta händer.
- Håll huvud, ansikte och öron borta från munstycket när apparaten är igång. Laddningstemperatur: 10 till 40 °C.

**VIKTIGT!** Batteriet levereras med liten laddning och måste laddas före första användning.

**TEKNISKA DATA**

---

Batteri	12 VDC
Ingående spänning:	230 VAC, 50 Hz
Utgående spänning/ström:	15 VDC, 350 mA
Laddningstid:	10-12 timmar
Volym	3,8 l
Mått	L320xB270xD198 mm
Vikt	2,1 kg

---

## BESKRIVNING

### DELAR

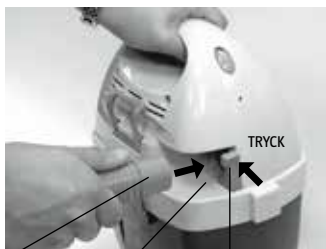


1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Laddningsindikator
4. Låsknapp
5. Behållare
6. Munstycke
7. Borstmunstycke
8. Elementmunstycke
9. Slang
10. Bärrem
11. Laddningsanslutning
12. Batterilock
13. Spärr
14. Nätadapter
15. Adapter för 12 VDC uttag

## MONTERING

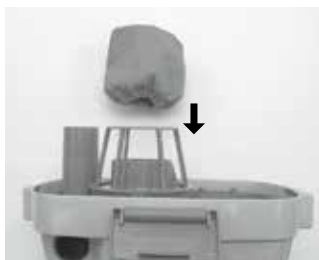
### UPPACKNING OCH INSTALLATION

1. Tryck in slangen i apparatens insugsanslutning tills den låses på plats. Frigör slangen genom att trycka på låsknappen och dra ut slangen.

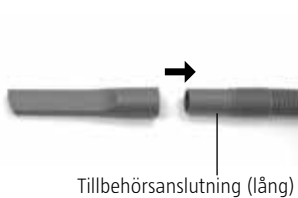


Anslutningsände (kort)    Insugsanslutning    Låsknapp

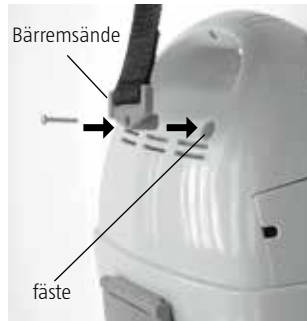
2. Kontrollera att lämpligt filter är korrekt installerat.



3. Montera önskat munstycke på slangen. Vrid lätt för att låsa fast munstycket.



4. Montera bärremmen genom att trycka in ändarna i fästena på apparaten och låsa på plats med de medföljande krysskruvarna.



5. När batteriet är fulladdat är apparaten klar för användning.

## HANDHAVANDE

Apparaten levereras helt monterad. Bekanta dig med apparatens reglage och användning.

**OBS!** Batteriet levereras med liten laddning och måste laddas 16–20 timmar före första användning. Laddningstemperatur: 0 till 40 °C. Batteriladdaren blir varm under laddning. Detta är helt normalt.

### **VIKTIGT! Låt inte batteriet laddas ur helt.**

När batteriet börjar bli urladdat sjunker motorns varvtal.

### **Sluta omedelbart använda batteriet och ladda det så snart som möjligt.**

1. Anslut önskad laddare till apparatens laddningsanslutning.



2. Sätt adaptern i nätuttag eller i ett 12 VDC uttag på ett fordon eller annan spänningskälla. Indikatorlampan lyser under laddning och slocknar när batteriet är fulladdat.



**Laddningstid: 16–20 timmar.**

## TORRDAMMSUGNING

1. Koppla bort laddaren från apparaten.
2. Sätt strömbrytaren till tillslaget läge.
3. Dammsug i valfri riktning tills området är rent. Vid kraftig nedsmutsning fungerar det bäst att föra munstycket fram och tillbaka i svepande rörelser. Använd borstmunstycke för mattor och liknande. Använd elementmunstycke för svåråtkomliga områden, som under föremål, mellan dynor och liknande.
4. Håll filtren rena.
5. Apparaten fungerar sämre om filtren är igensatta. Rengör det återanvändbara filtret genom att lossa det från locket och skaka bort damm och föroreningar. Filtret kan också sköljas med vatten. Låt filtret torka helt innan det sätts tillbaka. Tvätta inte i maskin. Torktumla inte.

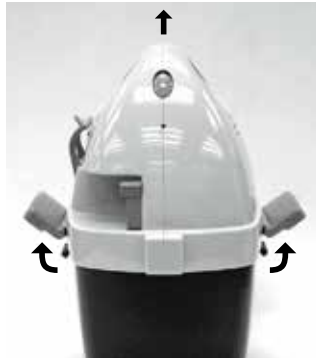
## VÅTDAMMSUGNING

**OBS!** Töm behållaren innan vätska eller vått avfall sugts upp.

1. Dammsug i valfri riktning tills området är rent.
2. Sluta dammsuga när nivån i behållaren når markeringen FILL LINE, annars finns risk för spill. Hantera apparaten försiktigt när det finns vätska i behållaren. Om apparaten välter kan den skadas av vätskan.
3. Rengör tillbehören för våtdammsugning regelbundet med varmt vatten och mild rengöringsmedel, i synnerhet efter dammsugning av kladdiga substanser, som köksspill.

## TÖMNING AV BEHÅLLARE

Dra ut spärrarna på apparatens sidor. Öppna locket och häll ut vätskan i lämpligt avlopp. Sätt tillbaka behållaren. Därmed är apparaten klar för användning.



## FÖRVARING

Töm och rengör behållaren innan apparaten ställs undan. Linda slangen runt apparaten. Tillbehör kan förvaras under behållaren. Förvara apparaten inomhus.



## BATTERI

Apparaten har ett laddningsbart blysyrbatteri, som sitter på motorenhetens baksida.

## BATTERIBYTE

1. Öppna batterilocket.
2. Dra ut batterihållaren och ta försiktigt ut batteriet.
3. Lossa den röda (plus) och svarta (minus) batteriledaren från batteripolerna.
4. Anslut den röda (plus) och svarta (minus) batteriledaren till polerna på det nya batteriet.
5. Sätt i batteriet i batterifacket. Sätt tillbaka batterihållaren.
6. Sätt tillbaka batterilocket.
7. Fulladda det nya batteriet enligt anvisningarna.



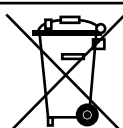
Batterihållare



**VIKTIGT!** Koppla bort laddaren före batteribyte.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA  
[www.jula.se](http://www.jula.se)



#### **Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor!  
Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.  
Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Hold barn borte fra apparatet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

### ADVARSEL! Unngå el-ulykker.

- Les alle anvisninger, sikkerhetsanvisninger og varselmerker på gressklipperen før bruk. Apparatet skal bare brukes til det det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene.
- Ikke bruk apparatet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av lettantennelig væske, gass eller støv. Ikke prøv å suge opp slike materialer.
- Apparatet må ikke brukes til å suge opp brennende eller glødende gjenstander som sigaretter eller varm aske.
- Apparatet må ikke brukes til å suge opp helseskadelige stoffer.
- Oppbevar apparatet innendørs. Maks. oppbevaringstemperatur: 38 °C. Ikke utsett lader, ledning og/eller støpselet for varme. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen, støpselet eller laderen er skadet. Lever apparatet til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.
- Stikk aldri gjenstander eller kroppsdeler inn i apparatets åpninger. Hold ventilasjonsåpningene rene. Hold hår, klær, hender, smykker og andre fremmedlegemer borte fra bevegelige deler.
- Ikke bruk apparatet hvis ikke alle filtrene er på plass.
- Vær forsiktig ved støvsuging av trapper.
- Ikke prøv å lade batteriet med en annen lader enn den som følger med.
- Ikke bruk annet tilbehør enn det som anbefales av produsenten – fare for personskade.
- Ikke berør apparatet, ledningen, støpselet eller laderen med våte hender.
- Hold hode, ansikt og ører unna munnstykket når apparatet er i gang. Ladetemperatur: 10 til 40 °C.

**VIKTIG!** Batteriet leveres med liten lading og må lades opp før første gangs bruk.

**TEKNISKE DATA**

---

Batteri	12 V DC
Inngangsspenning	230 V AC, 50 Hz
Utgangsspenning/-strøm	15 V DC, 350 mA
Ladetid	10-12 timer
Volum	3,8 l
Mål	L 320 x B 270 x D 198 mm
Vekt	2,1 kg

---

## BESKRIVELSE

### DELER

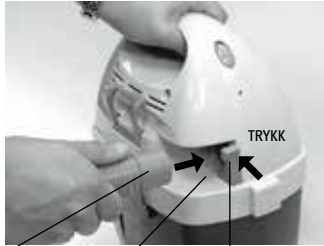


1. Håndtak
2. Strømbryter
3. Ladeindikator
4. Låseknapp
5. Beholder
6. Munnstykke
7. Børstemunnstykke
8. Elementmunnstykke
9. Slange
10. Bærereim
11. Ladertilkobling
12. Batterideksel
13. Sperre
14. Strømadapter
15. Adapter til 12 V DC-uttak

## MONTERING

### OPPAKKING OG INSTALLASJON

1. Trykk slangen inn i apparatets innsugingskontakt til den låses på plass. Frigjør slangen ved å trykke på låseknappen og trekke ut slangen.



Tilkoblingsende (kort)    Innsugingskontakt    Låseknapp

2. Kontroller at egnet filter er korrekt installert.

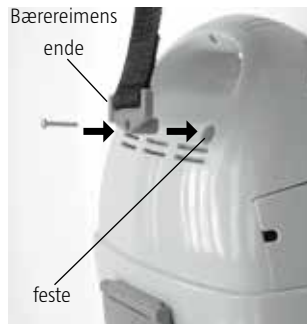


3. Monter ønsket munnstykke på slangen. Vri lett for å låse fast munnstykket.



Tilbehørkontakt (lang)

4. Monter bærereimen ved å trykke endene inn i festene på apparatet og låse på plass med de medfølgende krysskrueene.



5. Når batteriet er fulladet, er apparatet klart for bruk.

## BRUK

Apparatet leveres helt ferdigmontert. Gjør deg kjent med apparatets betjening og bruk.

**OBS!** Batteriet leveres med liten lading og må lades i 16–20 timer før første gangs bruk. Ladetemperatur: 0 til 40 °C. Batteriladeren blir varm under lading. Dette er helt normalt.

**VIKTIG! La aldri batteriet lade seg helt ut.**

Når batteriet begynner å bli utladet, synker motorens turtall.

**Bruk av batteriet må avsluttes umiddelbart, og det må lades opp så snart som mulig.**

1. Koble ønsket lader til apparatets ladekontakt.



2. Sett adapteren i stikkontakt eller i et 12 V DC-uttak på et kjøretøy eller en annen spenningskilde. Indikatorlampen lyser under lading og slukkes når batteriet er fulladet.



**Ladetid: 16–20 timer.**

## TØRRSTØVSUGING

1. Koble laderen fra apparatet.
2. Slå på strømbryteren.
3. Støvsug i valgfri retning til området er rent. Ved kraftig tilskitning fungerer det best å føre munnstykket frem og tilbake i sveipende bevegelser. Bruk børstemunnstykke til tepper og lignende. Bruk elementmunnstykke til vanskelig tilgjengelige områder, som under gjenstander, mellom puter og lignende.
4. Hold filtrene rene.
5. Apparatet fungerer dårligere hvis filtrene er tette. Rengjør det gjenbrukbare filteret ved å løsne det fra lokket og riste bort støv og urenheter. Filteret kan også skylles med vann. La filteret tørke helt før du setter det tilbake på plass. Skal ikke vaskes i maskin. Ikke bruk tørketrommel.

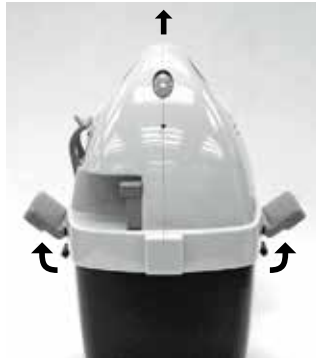
## VÅTSTØVSUGING

**OBS!** Tøm beholderen før væske eller vått avfall suges opp.

1. Støvsug i valgfri retning til området er rent.
2. Slutt å støvsuge når nivået i beholderen når markeringen FILL LINE, ellers er det fare for søl. Håndter apparatet forsiktig når det er væske i beholderen. Hvis apparatet velter, kan det bli skadet av væsken.
3. Rengjør tilbehøret for våtstøvsuging regelmessig med varmt vann og mildt rengjøringsmiddel, spesielt etter støvsuging av klissete ting som søl etter matlaging.

## TØMMING AV BEHOLDER

Trekk ut sperrene på sidene av apparatet. Åpne lokket og hell væsken ut i et egnet avløp. Sett beholderen tilbake på plass. Apparatet er klart for bruk.



## OPPBEVARING

Tøm og rengjør beholderen før apparatet settes bort. Vikle slangen rundt apparatet. Tilbehør kan oppbevares under beholderen. Oppbevar apparatet innendørs.



## BATTERI

Apparatet har et oppladbart blysyrebatteri som sitter på baksiden av motorenheten.

## SKIFTE BATTERI

1. Åpne batteridekselet.
2. Trekk ut batteriholderen og ta batteriet forsiktig ut.
3. Løsne den røde (pluss) og svarte (minus) batterilederen fra batteripolene.
4. Koble den røde (pluss) og svarte (minus) batterilederen til polene på det nye batteriet.
5. Sett batteriet i batterirommet. Sett batteriholderen tilbake på plass.
6. Sett batteridekselet på plass.
7. Lad det nye batteriet fullt opp i henhold til anvisningene.



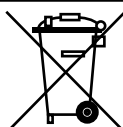
Batteriholder



**VIKTIG!** Koble fra laderen før du skifter batteri.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG  
[www.jula.no](http://www.jula.no).



#### **Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!  
 Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.  
 Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### **Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Zachowaj ją w celu przyszłego użycia.

Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi urządzenia, chyba że uzyskają wskazówki odnośnie obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.

### **OSTRZEŻENIE!** Unikaj porażenia prądem.

- Przed użyciem urządzenia zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami, przepisami bezpieczeństwa oraz symbolami ostrzegawczymi na sprzęcie. Urządzenia można używać wyłącznie w przeznaczony do tego sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Nie używaj urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Nigdy nie próbuj odkurzać takich substancji.
- Nie używaj urządzenia do zasysania cieczy ani palących się lub żarzących przedmiotów, takich jak papierosy czy gorący popiół.
- Nie używaj urządzenia do zasysania substancji szkodliwych dla zdrowia.
- Przechowuj urządzenie wewnątrz pomieszczeń. Maks. temperatura przechowywania: 38 °C. Nie narażaj ładowarki, kabla i/lub wtyczki na wysokie temperatury. Nie używaj urządzenia, jeśli jest niesprawne, nie funkcjonuje w normalny sposób lub jeśli jego kabel, ładowarka lub wtyczka są uszkodzone. Oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu, aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów ani części ciała w otwory urządzenia. Utrzymuj otwory wentylacyjne urządzenia w czystości. Trzymaj włosy, ubrania, dłonie, biżuterię i inne przedmioty obce z dala od ruchomych części.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli nie zamontowano w nim wszystkich filtrów.
- Zachowuj ostrożność podczas odkurzania schodów.
- Nie ładuj akumulatora za pomocą innej ładowarki niż dołączona.
- Nie stosuj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta urządzenia – ryzyko obrażeń ciała.
- Nie dotykaj urządzenia, kabla, wtyczki ani ładowarki mokrymi rękoma.
- Trzymaj głowę, twarz i uszy z dala od ssawki, gdy urządzenie jest włączone. Temperatura ładowania: od 10 do 40 °C.

**WAŻNE!** Załączony akumulator jest naładowany minimalnie i musi zostać naładowany przed pierwszym użyciem.

## DANE TECHNICZNE

---

Akumulator	12 V DC
Napięcie wchodzące:	230 V AC, 50 Hz
Napięcie wychodzące/prąd wychodzący:	15 V DC, 350 mA
Czas ładowania:	10-12 godzin
Pojemność	3,8 l
Wymiary:	Dł:320xSzer:270xGł:198 mm
Masa	2,1 kg

## OPIS

### CZĘŚCI

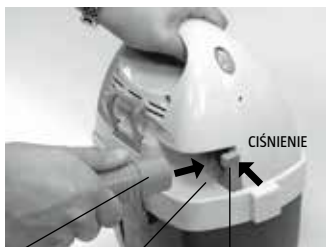


1. Uchwyt
2. Przełącznik
3. Dioda sygnalizująca ładowanie
4. Przycisk blokady
5. Zbiornik
6. Ssawka
7. Ssawka szczotkowa
8. Ssawka szczelinowa
9. Wąż
10. Pasek
11. Złącze ładowarki
12. Pokrywa komory akumulatora
13. Blokady
14. Zasilacz sieciowy
15. Przejściówka do gniazda 12 V DC

## MONTAŻ

### ROZPAKOWYWANIE I INSTALACJA

1. Wsuń wąż ssący do otworu zasysania, tak by zablokował się w prawidłowej pozycji. Aby wyjąć wąż, naciśnij przycisk blokujący i wyciągnij wąż.

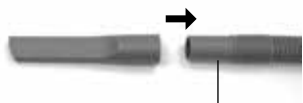


Przyłącze (krótkie)    Przyłącze ssania    Przycisk blokady

2. Sprawdź, czy właściwy filtr jest prawidłowo włożony.

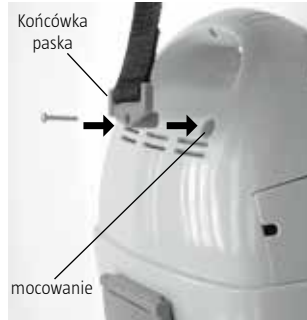


3. Zamontuj wybraną ssawkę na wężu. Przekręć lekko, aby zablokować ssawkę.



Przyłącze do akcesoriów (długie)

4. Zamocuj pasek, wciskając jego końce w mocowania na urządzeniu i zablokuj we właściwej pozycji za pomocą dołączonych śrub krzyżakowych.



5. Gdy akumulator jest naładowany, urządzenie jest gotowe do użycia.

## OBŚŁUGA

Urządzenie dostarczane jest całkowicie zmontowane. Zapoznaj się ze sposobem regulacji i korzystania z urządzenia.

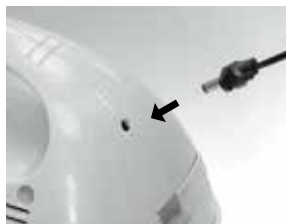
**UWAGA!** Załączony akumulator jest naładowany minimalnie i musi zostać naładowany 16-20 godzin przed pierwszym użyciem. Temperatura ładowania: od 0 do 40 °C. Ładowarka nagrzewa się w trakcie ładowania. Jest to zupełnie normalne zjawisko.

**WAŻNE! Nie dopuść do całkowitego rozładowania akumulatora.**

Kiedy akumulator jest bliski rozładowania, zmniejszają się obroty silnika.

**Przerwij używanie akumulatora i doładuj go tak szybko, jak to możliwe.**

1. Podłącz żądaną ładowarkę do złącza na urządzeniu.



2. Włóż wtyczkę ładowarki do gniazdka sieciowego lub 12 V DC w samochodzie albo innym źródle prądu. Podczas ładowania świeci się lampka kontrolna, która gaśnie po zakończeniu ładowania.



**Czas ładowania: 16–20 godzin.**

## ODKURZANIE NA SUCHO

1. Odłącz ładowarkę od urządzenia.
2. Ustaw przełącznik w pozycji włączonej.
3. Odkurzaj w dowolnym kierunku, aż powierzchnia będzie czysta. W przypadku mocnego zabrudzenia najlepiej sprawdza się prowadzenie ssawki tam i z powrotem ruchem wahadłowym. Do dywanów, wykładzin itp. używaj ssawki szczotkowej. Do odkurzania trudno dostępnych miejsc - np. pod przedmiotami, między poduszkami kanapy itp. - używaj ssawki szczelinowej.
4. Utrzymuj filtry w czystości.
5. Urządzenie działa gorzej, gdy filtry są zatkane. Czyszczenie filtra wielokrotnego użytku odbywa się poprzez wytrzepanie go z kurzu i śmieci po zdjęciu go z pokrywy. Filtr może być też płukany wodą. Pozostaw filtr do wyschnięcia przed ponownym zamontowaniem. Nie pierz w pralce. Nie wiruj.

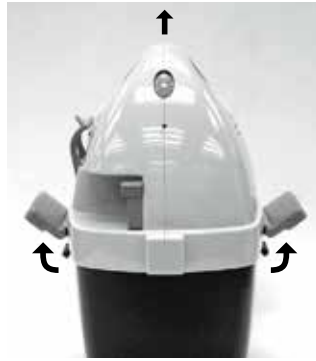
## ODKURZANIE NA MOKRO

**UWAGA!** Opróżnij zbiornik przed zasysaniem cieczy lub mokrych śmieci.

1. Odkurzaj w dowolnym kierunku, aż powierzchnia będzie czysta.
2. Zakończ odkurzanie, kiedy poziom w zbiorniku osiągnie poziom FILL LINE, w przeciwnym razie istnieje ryzyko wysypywania się śmieci. Gdy w zbiorniku znajduje się płyn, obchodź się z urządzeniem ostrożnie. Jeżeli urządzenie przewróci się, może zostać uszkodzone przez płyn.
3. Regularnie czyść akcesoria do odkurzania na mokro ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym, zwłaszcza po sprzątaniu lepkich substancji, takich jak odpadki w kuchni.

## OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Odblokuj zapadki po bokach urządzenia. Otwórz pokrywę i wylej płyn do odpowiedniego odpływu ścieków. Załóż z powrotem zbiornik. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.



## PRZECHOWYWANIE

Opróżnij i wyczyść zbiornik, zanim odstawisz urządzenie. Owiń wąż wokół urządzenia. Akcesoria mogą być przechowywane pod zbiornikiem. Przechowuj urządzenie wewnątrz pomieszczeń.



## AKUMULATOR

Urządzenie jest wyposażone w akumulator kwasowo-ołowiowy, umieszczony z tyłu komory silnika.

## WYMIANA AKUMULATORÓW

1. Otwórz pokrywkę komory akumulatora.
2. Wyciągnij komorę akumulatora i ostrożnie go wyjmij.
3. Odłącz czerwony (plus) i czarny (minus) kabel od biegunów akumulatora.
4. Przyłącz czerwony (plus) i czarny (minus) kabel od biegunów nowego akumulatora.
5. Włóż akumulator do komory akumulatora. Włóż komorę akumulatora z powrotem.
6. Załóż pokrywkę z powrotem.
7. Naładuj nowy akumulator zgodnie ze wskazówkami.



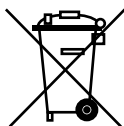
Komora akumulatora



**WAŻNE!** Odłącz ładowarkę przed wymianą akumulatora.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



### **DBAJ O ŚRODOWISKO!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi!  
 Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### **Read the Operating Instructions carefully before use!**

Save these instructions for future reference.

The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety. Keep children away from the appliance. Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.

**WARNING!** Avoid the risk of electric shock.

- Read all the instructions, safety instructions and all the warning labels on the appliance before using it. The appliance must only be used as it is intended to be used and in accordance with these instructions.
- Do not use the appliance in explosive environments, for example, in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Never try to clean up such substances.
- Do not use the appliance to clean up burning or glowing objects such as cigarettes or hot ash.
- Do not use the appliance to clean up substances harmful to health.
- Store the appliance indoors. Maximum storage temperature: 38°C. Do not expose the charger, power cord and/or plug to heat. Do not use the appliance if it is damaged or not working properly, or if the power cord, plug or charger are damaged. Take the appliance to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
- Never insert any objects or body parts in the appliance's openings. Keep the ventilation openings clean. Keep your hair, clothing, hands, jewellery and other foreign objects away from moving parts.
- Do not use the appliance unless all the filters are in place.
- Be careful when cleaning stairs.
- Do not attempt to charge the battery with any other charger than the one supplied.
- Do not use any accessories other than those recommended by the manufacturer – risk of personal injury.
- Do not handle the appliance, power cord plug or charger with wet hands.
- Keep your head, face and ears away from the nozzle when the appliance is running. Charging temperature: 10 to 40°C.

**IMPORTANT!** The battery is supplied with a slight charge and has to be charged before first use.

## TECHNICAL DATA

---

Battery	12 VDC
Input voltage:	230 VAC, 50 Hz
Output voltage/current:	15 VDC, 350 mA
Charging time:	10-12 hours
Volume	3.8 l
Dimensions	L320xW270xD198 mm
Weight	2.1 kg

## DESCRIPTION

### PARTS

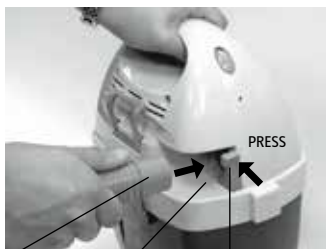


1. Handle
2. Power switch
3. Charging indicator
4. Lock button
5. Container
6. Nozzle
7. Brush nozzle
8. Radiator nozzle
9. Hose
10. Carrying strap
11. Charger connection
12. Battery cover
13. Catch
14. Mains adapter
15. Adapter for 12 VDC outlet

## ASSEMBLY

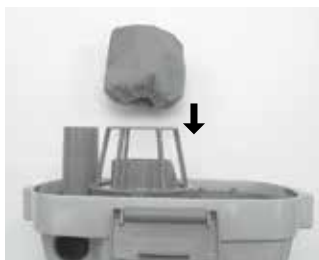
### UNPACKING AND INSTALLATION

1. Push the hose into the inlet connection until it locks into place. Release the hose by pressing the lock button and removing the hose.

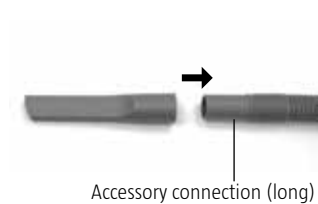


Connection end (short) Inlet connection Lock button

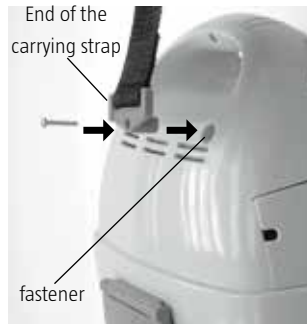
2. Make sure that an appropriate filter is installed correctly.



3. Fit the required nozzle on the hose. Turn a little to lock the nozzle.



4. Attach the carrying strap by pushing the ends into the fasteners on the appliance and lock in place with the supplied Phillips screws.



5. When the battery is fully charged the appliance is ready to use.

## OPERATION

---

The appliance is supplied fully assembled. Familiarise yourself with the controls on the appliance and how to use them.

**NOTE!** The battery is supplied with a slight charge and has to be charged for 16-20 hours before the first use. Charging temperature: 0 to 40°C. The battery charger gets hot during the charging. This is quite normal.

**IMPORTANT! Do not allow the battery to become completely discharged.**

The speed of the motor drops when the battery charge is low.

**Immediately stop using the battery and charge it as soon as possible.**

1. Connect an appropriate charger to the charging connection on the appliance.



2. Insert the adapter into the wall outlet or into a 12 VDC socket on a vehicle or other power source. The indicator light will be lit during charging and goes out when the battery is fully charged.



**Charging time: 16–20 hours.**

## **DRY VACUUM CLEANING**

1. Disconnect the charger from the appliance.
2. Set the power switch to the on position.
3. Vacuum in any direction until the area is clean. For stubborn dirt, it is best to move the nozzle back and forth in a sweeping motion. Use the brush nozzle on carpets and the like. Use the radiator nozzle in areas that are hard to reach, such as under objects, between cushions and the like.
4. Keep the filter clean.
5. The performance of appliance will drop if the filter is blocked. Clean the reusable filter by unscrewing it from the cover and shake to remove dust and contaminants. The filter can also be washed in water. Let the filter dry until it is completely dry before reinstalling. Do not appliance wash. Do not tumble-dry.

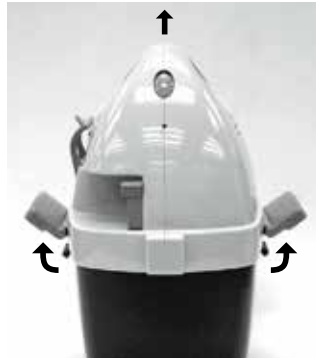
## **WET VACUUM CLEANING**

**NOTE!** Empty the container before liquid or wet waste is cleaned up.

1. Vacuum in any direction until the area is clean.
2. Stop vacuuming when the level in the container reaches the FILL LINE, otherwise there is a risk of spillage. Handle the appliance carefully when there is liquid in the container. If the appliance should fall over it can be damaged by the liquid.
3. Clean the accessories for wet vacuuming regularly with warm water and a mild detergent, especially after vacuuming sticky substances such as kitchen spillage.

## EMPTYING THE CONTAINER

Pull out the catches on the side of the appliance. Open the cover and pour out the liquid into an appropriate drain. Replace the container. The appliance is now ready to use.



## STORAGE

Empty and clean the container before storing the equipment. Wrap the hose around the appliance. Accessories can be stored under the container. Store the appliance indoors.



## BATTERY

The appliance has a rechargeable lead acid battery, which sits at the back of the motor unit.

## BATTERY REPLACEMENT

1. Open the battery cover.
2. Open the battery holder and carefully remove the battery.
3. Disconnect the red (positive) and black (negative) battery leads from the battery terminals.
4. Connect the red (positive) and black (negative) battery leads to the terminals on the new battery.
5. Put the battery in the battery compartment. Refit the battery holder.
6. Refit the battery cover.
7. Fully charge the new battery in accordance with the instructions.

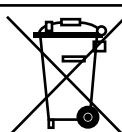


Battery holder



**IMPORTANT!** Disconnect the charger before replacing the battery.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)



**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste!

This product contains electrical or electronic components that should be recycled.

Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.